

Научная статья

УДК 372.881.1

DOI 10.52070/2500-3488_2022_4_845_28



Полилингвальная компетенция учителя иностранных языков как основа региональной системы лингвистического образования

Е. П. Глумова¹, Е. Д. Кораблева²

^{1,2}Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия

¹el.glumova2010@yandex.ru

²e.d.korableva@mail.ru

Аннотация.

В статье раскрывается необходимость формирования полилингвальной компетенции учителя иностранных языков для региона. Определен набор актуальных компетенций, входящих в состав полилингвальной компетенции учителя иностранных языков, описана значимость указанной компетенции для нужд регионального образования на примере Нижегородской области, представлены возможности использования регионального компонента в обучении иностранным языкам.

Ключевые слова: иностранные языки, полилингвальное образование, полилингвальная компетенция учителя, региональный компонент содержания обучения иностранным языкам

Для цитирования: Глумова Е. П., Кораблева Е. Д. Полилингвальная компетенция учителя иностранных языков как основа региональной системы лингвистического образования // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2022. Вып. 4 (845). С. 28–33. DOI 10.52070/2500-3488_2022_4_845_28

Original Article

Polylingual Competence of a Teacher of Foreign Languages as the Basis of the Regional System of Linguistic Education

Elena P. Glumova¹, Elizaveta D. Korableva²

^{1,2}Linguistics University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia

¹el.glumova2010@yandex.ru

²e.d.korableva@mail.ru

Abstract.

The article reveals the importance of developing a foreign language teacher's polylingual competence for the region. A set of relevant competencies, which are components of the polylingual competence of a teacher of foreign languages, is determined, the significance of the target competence for the needs of regional education is described in regard to the Nizhny Novgorod region, the opportunities for using the regional component in teaching foreign languages are presented.

Keywords:

foreign languages, polylingual education, polylingual competence of the teacher, regional component of the content of teaching foreign languages

For citation:

Glumova, E. P., Korableva, E. D. (2022). Polylingual Competence of a Teacher of Foreign Languages as the Basis of the Regional System of Linguistic Education. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching, 4(845), 28–33. 10.52070/2500-3488_2022_4_845_28

Педагогические науки

ВВЕДЕНИЕ

В мире отмечается тенденция к регионализации как в западных странах, так и в азиатском пространстве. Политика Российской Федерации и большинства стран мира учитывает запросы конкретного региона, что дает территориальным образованиям свободу выбора в культурном, политическом и социально-экономическом управлении для достижения максимальной эффективности субъекта. Лингвистическая составляющая регионализации представляет повышение интереса, оказание финансовой и иной поддержки в отношении к местным языкам, а также расширение языкового репертуара жителей региона для налаживания отношений с ключевыми партнерами.

Знание конкретного региона проживания, умение его представить, а также знакомство с особенностями регионов потенциальных партнеров в рамках поликультурного и многоязычного мира являются факторами, которые напрямую влияют на улучшение социально-экономического взаимодействия субъекта РФ с иностранными партнерами, что закладывает основы для построения долгосрочных и взаимовыгодных сотрудничеств. Для достижения устойчивого развития региона возникает потребность в создании образовательной среды, где каждый обучающийся может реализовать себя как личность, воспринимающая множество культур и языков с учетом региональных и цифровых реалий. Ключевой фигурой, способной методически грамотно организовать образовательный процесс, является учитель иностранных языков – современный полилингвальный педагог, обладающий расширенным набором компетенций.

Целью исследования выступает определение значимости формирования полилингвальной компетенции учителя иностранных языков для региона. В настоящем исследовании под понятием «полилингвальная компетенция» подразумевается «наличие знаний и опыта, необходимых для общения на родном и иностранных языках с учетом специфики языков, речевой деятельности и достижения взаимопонимания» [Березовская, Киришева, 2019].

Задачи исследования:

- выявление составляющих полилингвальной компетенции учителя иностранных языков, оказывающих положительное влияние на образование в регионе (на примере Нижегородской области);
- определение места полилингвальной компетенции учителя иностранных языков в региональной системе образования.

Гипотезой исследования выступает предположение, что развитая полилингвальная компетенция учителя иностранных языков представляется

важным элементом регионального образовательного процесса.

Новизна исследования заключается в соотнесении регионального образовательного заказа и полилингвальной компетенции учителя иностранных языков; доказательство целесообразности формирования обозначенной компетенции для нужд региона.

ХАРАКТЕРИСТИКА МАТЕРИАЛА И МЕТОДОВ ИССЛЕДОВАНИЯ

Материалами исследования выступают научные труды из области методики обучения иностранным языкам, а также нормативно-правовая база государственной региональной политики. Основной метод исследования – дедуктивный, также применяются операции анализа и синтеза.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Компетенция учителя нескольких иностранных языков обладает сложной структурой, компоненты которой могут варьироваться в зависимости от страны, где работает специалист.

В зарубежных исследованиях [Toohey, Waterstone, 2004; Ziegler, 2013] к основным компетенциям учителя относят:

- полилингвальность (multilingualism) как способность использовать несколько иностранных языков;
- общекультурную осведомленность (general cultural awareness);
- цифровую грамотность (digital literacy);
- лингвистические знания в области нескольких иностранных языков (linguistic expertise in a multilingual context);
- методическую информированность о возможности изучения языков (pedagogical expertise in a multilingual context).

В научных трудах отечественных ученых существенно дополняется рассмотренный ранее набор компетенций, необходимый для студентов педагогических профилей:

- коммуникативная компетенция, подразумевающая развитие будущего специалиста в когнитивном, аффективном и деятельностном аспектах [Оберемко, 2016];

– региональная компетенция, которая совершенствуется в результате овладения знаниями о родном и зарубежных регионах [Глумова, 2020].

Объединение представленных компонентов в структуре полилингвальной компетенции

учителя иностранных языков позволяет учесть передовой опыт преподавателей-исследователей и запросы российского образования о подготовке специалистов, отвечающих современным требованиям для выполнения трудовых обязанностей [Кораблева, 2021].

Соотнесем компоненты полилингвальной компетенции учителя иностранных языков и образовательной политики конкретной местности. В государственной программе развития образования Нижегородской области в качестве первоочередной цели обозначено соответствие образования потребностям инновационного развития экономики региона. На современном этапе информационного общества для достижения новых рынков сбыта развивающихся экономик необходимы специалисты, владеющие несколькими иностранными языками и обладающие IT-навыками, вследствие чего значимость цифрового и гуманитарного образования возрастает.

Подготовка обучающихся к цифровым реалиям общественной жизни может происходить на уроках иностранных языков, где учитель использует нетехнические (учебник, рабочая тетрадь) и технические средства обучения (интерактивная доска, мобильные устройства). Ресурсы Интернета составляют информационно-образовательную среду [Назарова, Полат, 1998], однако преподавательское мастерство заключается в рациональном использовании современных технологий [Ариян, 2022] для большей вовлеченности обучающихся в образовательный процесс [Панченко, 2018; Сорокоумова, Мишина, 2022; Татаурова, 2021].

В рамках основного общего образования региона к обучающимся не предъявляется обязательного требования владеть вторым иностранным языком, однако перспективное развитие Нижегородской области может быть проявлено в расширении географии экономических партнеров. Именно поэтому исключение доминантного положения одного иностранного языка является актуальной

задачей. Необходимо развитие полилингвальной компетенции учителей, способных заложить основы многоязычия у обучающихся школы как при изучении нескольких, так и одного иностранного языка. Знакомство с иными культурами и языками происходит при изучении тем, связанных с фестивалями, обычаями, где посредством англоязычного текста обучающиеся сталкиваются с лексическими единицами, не относящимися к английскому языку. Примеры выделены в таблице 1.

Особая роль в образовательной системе региона отводится патриотическому воспитанию, ознакомление школьников с культурой родной страны и региона, возможность осуществлять сравнение с зарубежными странами и регионами представляется значимым фактором, которому должен быть обучен учитель иностранных языков. Полное раскрытие потенциала школьников проявляется за счет апелляции к интересам обучающихся и усиления когнитивной составляющей процесса обучения, что требует от преподавателя знаний в области психологии.

При сформированной компетенции учитель самостоятельно восполняет дефицит обучающих материалов о Нижнем Новгороде на иностранных языках, оказывает положительное влияние на представление школьников о регионе.

В таблице 2 представлен пример того, как на уроках иностранных языков может заполняться портфолио со словами, связанными с регионом проживания.

Таким образом, составляющие полилингвальной компетенции учителя иностранных языков полностью соотносятся с векторами развития регионального образования, положительно влияют на выполнение задач, стоящих в приоритете Нижегородской области, что позволяет отнести данный тип компетенции к значимым, ключевым аспектам подготовки учителей в региональной системе лингвистического образования. Для наглядности представим полученные данные в таблице 3.

Таблица 1

ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В АНГЛИЙСКОМ ТЕКСТЕ О ФЕСТИВАЛЯХ

Итальянский	Испанский	Тайский
Carnival of Venice is one the biggest festivals in Italy. In Italian this festival is known as Carnevale di Venezia .	A common symbol of the holiday is the skull (in Spanish calavera), which celebrants represent in masks, called calacas (colloquial term for skeleton), and foods such as chocolate or sugar skulls, which are inscribed with the name of the recipient on the forehead.	Attendees converge to release the khom roi (lit lanterns) into the night sky, forming a stunning display of lights.

Педагогические науки

Таблица 2

ЗАДАНИЕ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ, ВХОДЯЩЕЕ В ЯЗЫКОВОЕ ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЕ ПОРТФОЛИО
ПО ТЕМЕ «ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ»

Русский	English	Deutsch	Español	Другой язык
Нижегородская ярмарка	Nizhny Novgorod Fair			
	Die Nishegoroder Messe	La Feria de Nizhni Nóvgorod		
Стрелка	The Spit of Nizhny Novgorod	Die Landzunge von Nishnij Nowgorod	La Strelka	...
Нижегородская канатная дорога	Nizhny Novgorod Aerial Cableway	Die Wolga-Seilbahn Nishnij Nowgorod	El teleférico de Nizhny Novgorod	...

Таблица 3

СООТНЕСЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ЗАКАЗА С ФОРМИРУЕМЫМИ
КОМПОНЕНТАМИ ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Региональный образовательный заказ	Соответствующие компоненты полилингвальной компетенции учителя
Успешная самореализация молодежи, направленная на раскрытие ее потенциала для дальнейшего развития Нижегородской области	Коммуникативный компонент – уровень языковой подготовки учителя, весь языковой репертуар, применяемый в ситуациях профессионального и иного общения
Психологический компонент – эмоциональный (интересы, мотивы) и когнитивный (память, мышление) аспекты, воздействующие на процесс изучения и обучения языкам.	
Укрепление чувства сопричастности граждан к великой истории и культуре России, воспитание гражданина, любящего свою Родину и семью, имеющего активную жизненную позицию	Общекультурный компонент – знание о традициях, обычаях стран изучаемых и преподаваемых языков с возможностью представления культуры родной страны в ситуациях полилога культур с учетом региональной специфики
Способность работать в высокотехнологичной экономике	Профессионально-педагогический компонент – общедидактические и методические знания, позволяющие организовать процесс обучения конкретным языкам с применением как нетехнических, так и технических средств обучения

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Формирование полилингвальной компетенции является значимым фактором для развития лингвистического образования Нижегородской области, поэтому подготовка учителя нового типа занимает центральное место в образовательной системе региона. В настоящем исследовании подтверждается выдвигаемая гипотеза и целесообразность формирования указанной компетенции, так как ее структура полностью соответствует образовательному заказу региона. Полилингвальный учитель способен оказывать положительное обучающее и воспитательное воздействие на обучающихся в условиях

многоязычия, применения цифровых технологий при учете уникального регионального содержания обучения.

Перспектива применения разработанных заданий с региональным компонентом выходит за пределы образовательной деятельности, в дальнейшем они могут быть использованы в культурно-просветительской деятельности как единый ресурс с готовыми информационными материалами о Нижегородской области, а также в туристической и иных отраслях экономики, так как всесторонне знакомят с Нижегородской областью потенциальных туристов и владельцев бизнеса за рубежом, планирующих поездки в регион, что формирует имидж региона.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Березовская Е. А., Киришева Т. И. Поликультурная и полилингвальная компетентность преподавателя и студента: из опыта работы с иностранными студентами // Полилингвизм и поликультурность в эпоху постграмотности: материалы свободных дискуссий, постерной секции и круглого стола. 2019. С. 6–10.
2. Toohey K., Waterstone B. Negotiating expertise in an action research community // Critical pedagogies and language learning. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. P. 111–123.
3. Ziegler G. Multilingualism and the language education landscape: challenged for teacher training in Europe // Multilingual Education. 2013. № 3(1). URL: <https://multilingual-education.springeropen.com/articles/10.1186/2191-5059-3-1>
4. Оберемко О. Г. Аксиологические основы формирования иноязычной коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка // Проблемы педагогического образования. 2016. № 52–2. С. 162–169.
5. Глумова Е. П. Модель формирования региональной компетенции будущего учителя иностранных языков // Новые подходы в лингвистике и педагогическом образовании: коллективная монография. 2020. С. 17–34.
6. Кораблева Е. Д. Аспекты полилингвальной компетенции учителя иностранных языков // Профессиональная подготовка учителя иностранного языка в России: реалии и перспективы. 2021. С. 110–112.
7. Назарова Т. С., Полат Е. С. Средства обучения: технология создания и использования. М. : УРАО, 1998.
8. Ариян М. А. Профессиональное и личностное развитие преподавателя иностранного языка в условиях современной образовательной парадигмы // Обучение, тестирование и оценка. 2022. С. 12–16.
9. Панченко Ю. Ю. Электронная коммуникативная проектная деятельность как одно из средств развития у обучающихся готовности к позитивному межличностному и межнациональному общению // Языковая политика и лингвистическая безопасность: сб. трудов конференции. 2018. С. 149–154.
10. Сорокумова Г. В., Мишина М. С. Использование ресурсов социальных сетей для повышения мотивации к изучению иностранного языка у современных школьников // Психологическая безопасность образовательной среды. 2022. С. 215–221.
11. Татаурова Е. М. Геймификация современного образовательного контента по иностранным языкам // Профессиональная подготовка учителя иностранного языка в России: реалии и перспективы. 2021. С. 203–207.

REFERENCES

1. Berezovskaya, E. A., Kirisheva, T. I. (2019). Polycultural and polylingual competence of the teacher and student: from the experience of work with foreign students (pp. 6–10): The digest of articles of an international scientific conference. (In Russ.)
2. Toohey, K., Waterstone, B. (2004). Negotiating expertise in an action research community. Critical pedagogies and language learning. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Ziegler, G. (2013). Multilingualism and the language education landscape: challenged for teacher training in Europe. Multilingual Education, 3(1). <https://multilingual-education.springeropen.com/articles/10.1186/2191-5059-3-1>
4. Oberemko, O. G. (2016). Axiological bases of the foreign language communicative competence formation of the future foreign language teacher. Problems of Modern Pedagogical Education, 52–2, 162–169. (In Russ.)
5. Glumova, E. P. (2020). The model of development of the regional competence of a future language teacher. Model' formirovaniya regional'noj kompetencii budushchego uchitelya inostrannyyh jazykov (pp. 17–34): collective monograph. (In Russ.)
6. Korableva, E. D. (2021). Aspects of polylingual competence of a teacher of foreign languages. Professional training of a foreign language teacher in Russia: realities and prospects (pp. 110–112). (In Russ.)
7. Nazarova, T. S., Polat E. S. (1998). Sredstva obucheniya: texnologiya sozdaniya i ispol'zovaniya = Learning Tools: Technology of Creation and Use. Moscow: URAO. (In Russ.)
8. Ariyan, M. A. (2022). Professional and personal development of a foreign language teacher in the modern educational paradigm. Training, testing and assessment (pp. 12–16). (In Russ.)
9. Panchenko, Yu. Yu. (2018). Electronic communicative project activity as a means of the development of the students' readiness to positive interpersonal and international communication. Language policy and linguistic security (pp. 149–154). (In Russ.)
10. Sorokumova, G. V., Mishina M. S. (2022). Using social media resources to increase motivation to learn a foreign language among modern schoolchildren. Psychological safety of educational environment (pp. 215–221). (In Russ.)
11. Tataurova, E. M. Gamification of modern educational content in foreign language learning. Professional training of a foreign language teacher in Russia: realities and prospects (pp. 203–207). (In Russ.)

Педагогические науки

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Глумова Елена Петровна

кандидат педагогических наук, доцент,
начальник научно-исследовательской лаборатории инновационной лингводидактики
Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова

Кораблева Елизавета Денисовна

младший научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории инновационной лингводидактики
Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Glumova Elena Petrovna

PhD (Pedagogy), Associate Professor, Head of the Research Laboratory of Innovative Linguodidactics
Linguistics University of Nizhny Novgorod

Korableva Elizaveta Denisovna

Junior Research Associate, Research Laboratory of Innovative Linguodidactics
Linguistics University of Nizhny Novgorod

Статья поступила в редакцию 15.09.2021
одобрена после рецензирования 25.09.2022
принята к публикации 26.09.2022

The article was submitted 15.09.2021
approved after reviewing 25.09.2022
accepted for publication 26.09.2022